

No. 10 – 2014

44.aastakäik / 44th annual volume

Tedaanded 148 - 158

seisuga 01. 10. 2014



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C_{No} – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp>

RUBRIIGID

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad
- Navigatsioonikaardid

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

INFORMATION

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Distributors of Publications by the EMA
- Navigational Charts

Teadaadend (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 168(T) 12/2012	
Tallinna lahe ankruala „H“ osaliselt suletud.	Tallinna laht. Anchorage area „H“ partly closed.
TM No. 26(T) 2/2013	
Uppunud miinid Suures väinas	Sunken mines in Suur väin
TM No. 167(T) 8/2013	
Süvendustööd Sillamäe sadamas	Dredging works in Sillamäe harbour
TM No. 168(T) 8/2013	
Veealune takistus ankrualas „I“	Underwater obstruction in anchorage area „I“
TM No. 53(T) 5/2014	
Kollane eriotstarbeline poi Uusmaalal	A yellow special purpose light buoy on Uusmaalal
TM No. 105(T) 7/2014	
Kollane haalpoi Käsmu lahes	Yellow mooring buoy in Käsmu laht
TM No. 106(T) 7/2014	
Kollane haalpoi Kaberneeme lahes	Yellow mooring buoy in Kaberneeme laht
TM No. 109(T) 7/2014	
Kollane haalpoi Neugrundil	Yellow mooring buoy on Neugrund
TM No. 112(T) 7/2014	
Vormsi tulepaak (Est. Nr.594) ajut. tühistatud	Vormsi LB (C3757.9) temp. discontinued
TM No. 115(T) 7/2014	
Russarö tuletornil ajutiselt puudub tuli	Russarö lighthouse temp. unlit
TM No. 130(T) 8/2014	
Rohuküla sadam. Süvendustööd.	Rohuküla harbour. Dredging works.
TM No. 132(T) 8/2014	
Karala tulepaak (Est. Nr.930) Ajut. puudub tuli	Karala light beacon (C3712). Temp. unlit.
TM No. 141(T) 9/2014	
Ipsi lõunatooder (Est.nr.2161) puudub	Ipsi S spar buoy temp. is missing
TM No. 146(T) 9/2014	
Väinakari lõunatooder (Est.nr.3240) puudub	Väinakari S spar buoy temp. is missing

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
302	149
305 (INT 1215)	156, 158
507 (INT 1267)	148
509 (INT 1268)	150, 157
513	150
515 (INT 1270)	156
516 (INT 1271)	153(T)
610 (INT 1123)	148
616	150
632 (INT 1127)	151(T), 152(T), 153(T)
637	154
780	153(T)
781	151(T), 152(T)

Eesti merekaardid 1.osa / *Charts of Estonia Vol 1* 148
 Eesti merekaardid 2.osa / *Charts of Estonia Vol 2* 150, 158
 Eesti merekaardid 3.osa / *Charts of Estonia Vol 3* 151(T), 152(T), 153(T), 154, 155

Soome laht / Gulf of Finland

No. 148

Vrakk (INT1 K26) sügavusel 58.6m asukohas Wreck (INT1 K26) depth 58.6m in position
 59° 38.34' N 024° 34.51' E
Lisada märkus „ajalooline“ Insert remark „historic“
 Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) *Charts*
 Eesti merekaardid 1. osa lk 9, 31 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 9, 31*

No. 149

Kaardi nr. 302 korrektuur **Correction to Chart No 302**
Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 K26) into position
 59° 38.34' N 024° 34.51' E sügavus / depth 58.6 m
 koos märkusega „ajalooline“ with remark „historic“

Väinameri / Väinameri

No. 150

Hari kurk. Hari kurk.
 Vormsi lõuna-siht (Est.nr. 595 – 596) Vormsi S Idg.l. (C3758 – 3758.1)
Parandada sihi suundadeks Amend bearings of the Idg.l. to
 3.0° - 183.0°
 Kaardid nr. 509 (INT 1268), 513, 616 *Charts*
 Eesti merekaardid 2. osa lk 16 / *Chart of Estonia Vol 2 page 16*

Liivi laht / Gulf of Riga

No. 151(T)

Kihnu väin. Kihnu väin.
 Munalaiu laevatee vasaku külje tooder (Est.nr. 2239) Munalaid fairway port-hand spar buoy
 58° 13.29' N 024° 05.98' E
 ajutiselt puudub. temporarily is missing.
 Kaardid nr. 632 (INT 1127), 781 *Charts*
 Eesti merekaardid 3. osa lk 32, 33 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 32, 33*

No.152(T)

Kihnu väin. Kihnu väin.
 Kihnu-Munalaid laevatee parema külje tooder Kihnu-Munalaid fairway starboard-hand
 (Est.nr. 2243) spar buoy
 58° 11.01' N 024° 03.01' E
 ajutiselt puudub. temporarily is missing.
 Kaardid nr. 632 (INT 1127), 781 *Charts*
 Eesti merekaardid 3. osa lk 32, 34 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 32, 34*

No. 153(T)

Pärnu laht. Pärnu laht.
 Kollane, eriotstarbine tooder on ajutiselt A yellow, special purpose spar buoy has
 paigaldatud asukohta been temporarily established into position
 58° 21.60' N 024° 30.14' E
 Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 780 *Charts*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 35 / *Charts of Estonia Vol 3 page 35*

No. 154

Ringsu sadam.

Ringsu harbour.

Lisada kivi (INT1 K14.1) asukohtaInsert rock (INT1 K14.1) into position

57° 46.67' N 023° 17.07' E sügavus / depth 3.4 m

Kaart nr. 637 *Chart*Eesti merekaardid 3. osa lk 37 / *Charts of Estonia Vol 3 page 37***No. 155**

Eesti merekaardid 3.osa korrektuur

Correction to Charts of Estonia Vol 3

Lk 38

Page 38

Ringsu sadam.

Ringsu harbour.

Vt. LisaSee Supplement**Läänemeri / Northern Baltic Sea****No. 156**Lisada vrakk (INT1 K26) asukohtaInsert wreck (INT1 K26) into position

58° 57.22' N 021° 27.64' E sügavus / depth 53.1 m

koos märkusega „ajalooline“

with remark „historic“

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 515 (INT 1270) *Charts***No. 157**

Kaardi nr. 509 (INT 1268) korrektuur

Correction to Chart No 509 (INT 1268)

Vrakk (INT1 K26) asukohas

Wreck (INT1 K26) in position

59° 23.29' N 023° 11.64' E

a) Parandada sügavuseks 88.6 mAmend depth to 88.6 mb) Lisada märkus „ajalooline“Insert remark „historic“**No. 158**

Kaardi nr. 305 (INT 1215) korrektuur

Correction to Chart No 305 (INT 1215)

Eesti merekaardid 2. osa lk 1 korrektuur

Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 1

a) Kustutada sügavus 99 m asukohasDelete depth 99 m in position

59° 22.83' N 023° 11.33' E

b) Lisada vrakk (INT1 K26) asukohtaInsert wreck (INT1 K26) into position

59° 23.29' N 023° 11.64' E sügavus / depth 88.6 m

koos märkusega „ajalooline“

with remark „historic“

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” korrektuur*Correction to List of Lights - Estonia*

586 HARILAIU sihi 330.3° alumine tulepaak

Veerg 8. Parandada tule sektoriks W 326.3° - 334.3° (8.0°)

3758.5 HARILAIU Idg.l. 330.3° front light beacon

Column 8. Amend sector of the light to W 326.3° - 334.3° (8.0°)

595 VORMSI (Saxby) tuletorn

Veerg 2. Asendada tekst „Sihis 2.2° märgiga 596“ tekstiga „Sihis 3.0° märgiga 596“

3758 VORMSI (Saxby) lighthouse

Column 2. Replace text „On Idg.l. 2.2° with 596“ with text „On Idg.l. 3.0° with 596“

596 VORMSI lõuna-sihi alumine tulepaak

Veerg 2. Lisada tekst: „253 m ülemisest“Veerg 3. Parandada koordinaatideks

3758.1 VORMSI S Idg.l. front light beacon

59° 01.49'

23° 07.03'

Column 3. Amend position toColumn 2. Insert text: „253 m from rear“

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee